

La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año IV.- Número 787

SUSCRIPCIÓN { En la isla al mes ptas. . . . 1'00
Resto de España » . . . 1'25
Extranjero » . . . 2'00

Mahón, lunes 24 Mayo de 1909

Redacción Nueva, 27 — Teléfono, 3.
Administración Castillo, 25 — Teléfono, 123

Homenaje á Guimerá

En esta página, consagrada de ordinario á las luchas de la política, queremos esta vez hoy un comentario para el Poeta. El pueblo, el noble pueblo que trabaja y lucha, ha sentido por un momento la sensación de lo bello, y remontándose á las cumbres del Ideal, vivió la vida intensa del Arte, deleitando su espíritu con cantos de libertad, que son redención; con cantos de fe, que son esperanza.

Resuenan aún en nuestros oídos las cálidas notas del Himno glorioso, las estrofas vibrantes del Maestro, y nuestra alma soñadora percibió como un eco de la grandiosa fiesta catalana la fiesta humilde del Ateneo Popular.

Miles y miles de ciudadanos, desfilando por anchurosas vías, nos dice el telégrafo que glorificaron al excelso Guimerá. Nosotros, en la intimidad de un Ateneo, que es cuna del proletariado menorquín, aspiramos, con evangélica fruición, las delicadezas impregnadas de humanidad que el Maestro supo verter en las páginas de sus libros.

La obra de Guimerá es amor, es trabajo, es lucha. Enamorado de los humildes, su musa guardó los más valientes apóstrofes para los poderosos de la tierra que abusaron del poder inmolando en el ara de su soberbia víctimas inocentes... El pueblo es soberano. Aclama ó condena con el superior instinto de su corazón que es ley. Y el Poeta, reconociéndolo así, ha glorificado al pueblo.

Ved la lucha del débil contra el fuerte en *Terra baixa*; al amor triunfando del odio de razas en *Mar y cel*; la decrepita soberana rindiendo tributo á la tierra en *La reyna vella*, y toda la gama de las pasiones que son vida, sublimizadas en el libro y en la escena con los cambiantes de la más alta intelectualidad. Es que el genio prodigioso de Guimerá no es de Cataluña. Los moldes estrechos de esa patria que sintetizó sus fervientes amores, pueden ser también los de la patria universal, donde el Poeta entrevió los héroes de sus leyendas y donde la Fama le guarda para orlar sus sienas los laureles de una definitiva glorificación.

Bien hayan los pueblos que honran á los poetas. Nos hallamos tan huérfanos de idealidad, miran las gentes con tanto desdén las cosas de arte, que cuando se exterioriza con la grandeza de ahora la admiración hacia un espíritu superior, hay derecho á creer que no estamos aún del todo divorciados con la Belleza, y que nuestra decadencia quizá tenga por origen la incultura en que los poderosos nos sumieron, desviándonos de la suprema razón de existir, que es el amor.

Vibren, pues, á menudo las notas cálidas del maestro Morera, que trajo en el pentágono su admiración al Poeta; sean los entusiasmos del Ateneo Popular precursores en la obra fecunda de la completa dignificación del pueblo, y que ese clamoreo de fiesta que hoy nos llega de Cataluña, sea estímulo y acicate para engrandecer los horizontes de nuestra actividad.

LA VOZ DE MENORCA, al rendir pleitesía al eximio Guimerá, cree interpretar los sentimientos de los habitantes de este peñón mediterráneo, profiriendo un ¡Salud al Poeta!

El Ateneo Popular

La función que todos los sábados se celebra por cuenta de esta sociedad en el Teatro Principal, estuvo dedicada á Guimerá como primer acto del homenaje que ofrece nuestro pueblo al gran poeta catalán.

La obra escogida para dicha función fué *L'Aranya*, una de las últimas producciones de dicho autor, quizás la más discutida de todas por el asunto escabroso que en ella se plantea.

Sin embargo Guimerá vence en ella todos los obstáculos saliendo muy airoso de labor tan difícil, sólo posible para un genio como el suyo.

Las escenas realistas de la obra están trazadas de mano maestra y todos, absolutamente todos los personajes, son arrancados de la realidad, convenciendo en seguida al espectador que entró de lleno en la obra, llegando á borrarse casi la idea de que está uno en el teatro.

La compañía del señor Casals ayudó al trabajo del autor y todos los artistas trabajaron á conciencia, encarnando admirablemente el papel puesto á su cargo, consiguiendo un hermoso conjunto que apenas pueden lograr compañías con muchas más pretensiones que la de nuestro Teatro Principal.

Sean nuestros elogios para todos, sin excepción y reciban nuestra enhorabuena las señoritas Cazorla y Morera, señoras Roca y Alegret y los señores Casals, Salom, Cosmos, Morera y Cazorla, sirviéndoles estas modestas líneas de estímulo para alcanzar triunfos mayores.

El público premió con sus aplausos el portentoso talento del autor y el acierto de los intérpretes.

La velada literario-musical celebrada anoche en el Ateneo, dejará muy grato recuerdo á los que tuvieron la suerte de asistir á ella.

Con razón podemos decir que fué un acto de los más solemnes de los que lleva celebrados aquel centro de cultura y merecen muchos aplausos la Junta Directiva y ateneístas que organizaron la fiesta.

En la presidencia se colocó el retrato de Guimerá sobre un rojo dosel, orlado por una preciosa corona de laurel y flores naturales, con lazos de los colores de la bandera nacional y rematada por un artístico pabellón formado con la bandera catalana.

Figuraban también entre los adornos del salón el escudo de España y los de Cataluña y Mahón.

A las nueve y media de la noche comenzó la fiesta estando el amplio salón y habitaciones contiguas completamente atestados por la numerosa concurrencia que se estrujaba para poder presenciar el acto.

La orquesta del Ateneo bajo la dirección del señor Ramirez tocó una introducción, siguiendo luego el magistoso himno de Benaiges y Tomás, *Salud als cantors*.

El señor J. M. Victory leyó una bien escrita conferencia de don Gabriel Olives bosquejando la obra de Guimerá en la poesía y en el teatro. El trabajo del señor Olives fué escuchado con gran interés, mereciendo al final de la lectura una ovación prolongada.

Después el señor F. Mercadal cantó con gran gusto y afinación, acom-

*Es lo rey!, es lo rey!... L'artillería
prou que ho esbombe al clarejar lo día
per los quatre cantons de la ciutat.
Poble, desperta; per carrers y plassas
com rius inflats ves a abocar tas massas:
la gran festa es avuy; l' hora ha sonat!*

*L'antich palau de ronegas muradas
ha obert, cruixint, las portas rovellades:
ja surten los ministres de la lley;
ja'ls ferms soldats en los cavalls que bótan;
y estranyes penons que desplegantse flótan,
y sapats timbalers, y aprés lo rey.*

*Se sent un clam; ressonan les trompetas;
les gents lo voltan removentse inquietas,
com bosch de pins als besos del mestral;
y sa carrossa rodolant tancada,
sembla de lluny qu'es una nau tombada
que poch a poch se'n duga'l temporal,*

*Serens los ulls, sens goig, mes sens agravi,
lo rey contempla, mossegantse'l llabi,
aquell poble que honrá á sos ascendents:
brassos per tot que s'alsan y 's regiran,
y bocas que'l nomenan, y ulls que'l miran...
may s'han juntat per véurel tantas gents.*

*La plassa al últim; la cohort s'hi atura:
al mitj s'estén d'estranya arquitectura
plataforma voltada de canons;
ja hi puja 'l rey; les colles lo segueixan;
calle tothom y 's sent com s'estremeixen
ab tant de pes les fustes dels grahons.*

*Lo rey s'avensa als que á sos peus s'acoblan
y vol parlar, mes los timbals redoblan
y l'amaga la gent en cercle estret.
Se sent un cop: tot calla en la llunyansa;
y 'l botxi pels cabells mostra á la Fransa
la testa sangejant de Blúis Capet.*

Angel Guimerá.

pañado al piano, la romanza de bajo *Lo lliri d' aygua*, escuchando al terminar muchos aplausos.

Fué también muy aplaudida la poesía que publicamos en este mismo número, y que leyó el señor Rodríguez.

El parlamento de Judas en *Jesús de Nazareth* fué leído por don F. Seguí, dando gran relieve á los magníficos versos con que el traidor se despidió del mundo.

La señorita Juanita Ribé recitó la poesía *Captant*, haciendo derroches de ternura, siendo aplaudida al final con entusiasmo.

Terminó la primera parte de la velada con el coro de Grieg *Patria Nova*, cantado con acompañamiento de orquesta. Las vibrantes notas de este coro entusiasmaron á los concurrentes que prodigaron á los cantantes y ejecutantes sus muestras de aprobación.

Durante el descanso se repartieron á las señoras y señoritas que asistían á la fiesta preciosos ramos de flores naturales.

La segunda parte comenzó con la sardana de la ópera *Garin*, de Bretón, ejecutado por la orquesta.

Siguió después la poesía *Poblet*, leída por don J. M. Victory, siendo muy aplaudida lo mismo que la poesía *La Emperatriu de totes les Russias*, que leyó el señor Rodríguez.

El señor Rueda Gil cantó con sumo arte y buen gusto unas *Cançonetas* de Mestres y Karr, mostrándole al público su aprobación.

La orquesta tocó la sardana titulada *Goig de vida*, de Gironella, siguiendo después el *Cant de la Sirena*, poesía leída por don Martin Gornés, siendo todo muy aplaudido.

El señor Hernández Sanz dió gran colorido al parlamento de Jesús en *Jesús de Nazareth* y el señor Seguí leyó el parlamento de Saïd en *Mar y Cel*, causando mucha impresión los valientes apóstrofes del corsario.

Terminó la velada con el *Himne al poeta*, de Guanyabens y Morera, escrito expresamente para el homenaje, á cuya terminación la concurrencia prorrumpió en varias salvas de aplausos.

Después desfilaron los asistentes al acto, mostrando la satisfacción que le había causado la fiesta organizada por el Ateneo Popular.

El orfeo «Lo Progrés» se asoció á la velada tomando parte en la interpretación de las piezas corales.

**

Se ha cursado á Barcelona el siguiente telegrama dirigido á la Comisión del Homenaje.

«Teatro Novedades.—Comisión Homenaje.

Barcelona.

Ateneo Popular iniciador esta ciudad secundar fiesta homenaje Guimerá, testimonia admiración genio letras catalanas.

Presidente, Rodríguez.»

El Teatro Principal

La Empresa de nuestro primer teatro y los artistas que forman la compañía catalana que en él viene trabajando, quisieron también honrar á Guimerá, dedicándole la función de anoche.

A ella asistió el Muy Ilustre Ayuntamiento de esta ciudad para el que

se habían preparado los dos palcos centrales de la primera fila.

El público llenó por completo el teatro dando así testimonio de admiración al genio portentoso de Guimerá y de cariño á nuestros hermanos de Cataluña.

La obra escogida fué el precioso drama en tres actos *Terra baixa*, el que más éxitos ha dado á su autor.

La interpretación, como el día en que la representó por primera vez en esta ciudad la compañía del señor Casals, nada tuvo que desear, mereciendo grandes aplausos y llamadas á escena al final de todos los actos, y prodigándose al terminar la obra una estruendosa ovación.

Después celebróse el acto de homenaje, habiéndose preparado el escenario con la decoración de la sala regia, figurando al fondo de ella el busto del poeta bajo dosel formado por las banderas española y catalana y rodeado de palmeras y ramos de laurel.

Todos los artistas de la compañía recitaron poesías del autor festejado y al terminar la lectura depositaron coronas de laurel junto al busto de Guimerá, sobre el que cayó una lluvia de flores, mientras la banda municipal tocaba un paso doble y el público, puesto de pie, prodigaba continuas salvas de aplausos.

El cuadro resultó de gran efecto.

Así ha honrado nuestra ciudad al gran dramaturgo é inspirado poeta don Angel Guimerá.

Datos biográficos

Nació Guimerá en Santa Cruz de Tenerife (Canarias) hijo de padre catalán y de madre isleña.

Muy niño aun trasladóse á Barcelona, donde perdió al poco tiempo á su padre. Hijo único, dedicóse por completo al cariño de su madre, siéndolo todo para él y él para ella.

De carácter reservado, la repentina muerte de aquella santa mujer que le dió la vida, la soledad en que quedó hicieron brotar de su imaginación los tesoros de poesía en los que, alejándose de todo artificio, enaltece los más íntimos sentimientos y da vida á los héroes de la historia y de la leyenda con la potencia creadora de quien vive solamente para el arte.

El año 1875 obtuvo nuestro poeta un accésit en los Juegos Florales de Barcelona, con la poesía *Indibil y Mandoni*, que al ser conocida por los maestros de la poesía de aquel tiempo, sorprendió á todos que no hubiese obtenido más que un pequeño premio secundario.

El 28 de Abril de 1879, se estrenó en el Teatro Principal de Barcelona, como prueba de estudio, su primera producción dramática *Gala Placidia*, tragedia en tres actos y en verso, representada por amigos del autor, con la cooperación de la que más tarde fué eminente actriz Carlota de Mena y de su esposo don Antonio Tutau, desempeñando la parte de Saïd el Dr. Blanch y Piera, célebre lector en las fiestas de los Juegos Florales. Los demás actores eran el arquitecto L. Doménech y Montaner, Vilaseca, el crítico Ixart, el poeta Arturo Gallart, el concertista Vidiella y otros.

Más tarde, el 8 de Mayo del mismo año, se representó por primera vez ante el público en el Teatro de Novedades, por la misma actriz, el actor Tutau y otros.

Después estrenó la tragedia *Judith de Welp*, siguiendo á esta producción *Ló fill del Rey* y *Mar y Cel*; esta última obtuvo un éxito grandioso, siendo representada luego en castellano y mereciendo

también ser traducida al siciliano y estrenada por el renombrado actor Grasso, y últimamente se ha estrenado en Manchester, traducida al inglés.

Luego escribió *Rey y Monjo*, *La boja*, *La sala de espera*, *La Baldirona*, *L'anima morta*, *En pólvora*, el precioso monólogo *Mestre O'aguer*, del cual hace una creación Enrique Borrás, *Jesús de Nazareth*, *Les monjes de Sant Aymán*, *La festa del blat*.

El año 1896 se estrenó *Terra Baixa*, la obra de Guimerá que más éxitos ha obtenido, mereciendo ser traducida á más de veinte idiomas y dia'ectos.

Siguieron después *Mossen Janot*, *La Farsa*, *La filla del mar*, *Arrán de terra*, *La pecadora*, *Ayguá que corre*, *Lo camí del sol*, *Sol solet...*, *La Miralta*, *Andrónica*, *L'Eloy*, *La santa espina*, *La reyna vella* y últimamente *L'Aranya*.

Casi todas las obras de Guimerá han sido traducidas al castellano y algunas de ellas se han estrenado el mismo día en catalán y castellano.

Son varias también las que han merecido ser traducidas á otros idiomas.

Tiene ahora escritas, para estrenar en breve, las siguientes producciones:

Seynet trist, drama en tres actos.

Al mon blau, drama en tres actos.

Don Jaume el Conqueridor, cuadro lírico.

Peldret diví, drama en tres actos.

Titayna, opereta en un acto, con música del maestro Morera.

Ha publicado también un tomo de poesías y tiene otra colección de ellas próximas á ser editadas.

Cataluña se enorgullece con razón de contar á Guimerá entre sus hijos, pues su fama ha traspasado las fronteras y sus obras dan inmenso valor á la lengua catalana.

BALEARES

Palma—Valldemosa—Miramar—Deya—Sóller—Raixa—Palma

De cuantas excursiones pueden efectuarse en Baleares sobresale, en primer término, la que encabeza estas líneas. Es la que no dejan de recomendar las principales Guías de viaje y la que debe conocer todo balear.

Al regreso de un viaje á Francia y á la Exposición de París de 1889, tuve el compromiso de hacer por vez primera tal excursión. Digo *compromiso* porque conceptuaba que el que termina un tal viaje, poco ha de ver que le llame la atención; pero me equivoqué, dí con bellezas y panoramas tales que comprendí muy bien que de París se fuera á Mallorca para verlas. Miramar, la simpática finca del popular y sábio Archiduque de Austria Luis Salvador, paga ya con creces el viaje.

La época más favorable para efectuar la excursión es de 15 Marzo á 15 Junio, porque las carreteras se encuentran en buen estado y los campos en su apogeo. La salida de Palma debe ser sobre las 7 de la mañana (llevando la comida) para Valldemosa, distancia 16 Km. 437 M., por la carretera de Sóller que es muy buena.

Se atraviesan campos de almendros y olivares magníficos y se disfruta de panoramas muy interesantes. Después de una subida larga y empinada se llega á Valldemosa, encantadora villa cubierta de verdor, se visita la antigua *Cartuja*, el gran vergel de la misma, y se disfruta de un rato de descanso y del puro aire que es propio de la población citada.

De Valldemosa á Miramar, 6 kilómetros Alt. hasta 620 M. Todo el trayecto es una serie no interrumpida de sitios, á cual más agreste y hermoso. La vegetación frondosa y siempre verde y exuberante; las vistas al mar son espléndidas, especialmente el *Belvedere* á 600 metros sobre el mar. La visita á la finca sin rival del Archiduque es altamente interesante é instructiva, por la magnífica

colección de cerámica antigua, cofres, majólicas, muebles, etc. etc. La *Ermita* debe visitarse, por ser una originalidad muy especial. La *Atalaya Vella* es también digna de verse.

Cerca de Miramar subsiste la antigua hospedería ó mesón de *Ca Madó Pille* donde se puede comer, y hasta dormir gratuitamente, gracias á los buenos oficios y hospitalidad de S. A. el Archiduque. También se acostumbra comer al lado de un manantial contiguo á la carretera, en lugar muy agradable por la magnífica vegetación de que está rodeado.

De Miramar á Deyá, 8 Km., Alt. variando de 300 á 500 metros. Camino muy accidentado, bordeando la orilla del mar á bastante elevación y atravesando bosques esplendidos de algarrobos. Se para un rato para descansar en Deyá, pueblo de costumbres muy antiguas, situado en lo alto de un barranco que va hasta el mar.

Deyá á Sóller, 11 Km., Alt. variando de 150 á 400 M. Magfco camino siguiendo la costa, con vistas muy bonitas y grandiosas; la carretera describe curvas de muy escaso radio, especialmente en la larga bajada cerca de Sóller. Grandes plantaciones de olivares y algarrobos, naranjos y toda clase de frutales.

Sóller, población industrial y agrícola de 9.000 habitantes, rodeada de montañas. Muy esplendidos vergeles y naranjales. Su clima es suave é higiénico. Buen hotel de La Marina. Sus principales monumentos y curiosidades son la Iglesia Parroquial, Casa Ayuntamiento Castellet, Hospital y Jardines.

De Sóller al Puerto, 4 Km.: resulta una pequeña excursión interesante. que debe hacerse en carruaje si se tiene prisa. Si se para varios días, es también interesante la subida al *Puig Major*, Alt. mil 445 M.

De Sóller á Palma, 34 Km. de buena carretera, en grandes zig-zags cuando se deja Sóller. Al llegar á lo alto de la subida hay un hostal donde se puede descansar. Después se encuentra una bajada de unos 10 Km. por entre unos desfiladeros muy abruptos é imponentes; grandes bosques de olivos y almendros forman curiosa y contrastante seguida. Un paro en Raixa para visitar el Museo y curiosidades, sirve de descanso y última etapa al viajero que ha empleado bien un día de primavera que difícilmente ha de olvidar en su vida. Más de 80 kilómetros de recorrido constituyen un poderoso aliciente para ablandar la cama más dura, pero las bellezas visitadas son tantas y tan buenas que indemnizan con creces al viajero del traqueteo sufrido y que un sueño reparador borrará pronto, aunque no logre borrar el recuerdo de tan agradable como interesante excursión.

Mucho podríamos agregar; pues aparte de las bellezas naturales son tantas las curiosidades que encierra el Museo de Miramar, que hay lugar para detenida y laboriosa reseña; pero el objeto principal de esta modesta labor es dar alguna orientación á los Turistas del Ateneo y Sociedades federadas que tomen parte en la excursión organizada para el día 30 del actual, cuyo itinerario es el mismo que se indica en el presente trabajo. Es de creer que dicha excursión se verá muy animada, toda vez que el renombre universal de que vá precedido tal paseo es garantía suficiente de que será el día más interesante de los que inviertan en la Balear mayor los viajeros que á ella acudan, con motivo del concurso agrícola que se vá á efectuar.

Mahón 15 Mayo 1909.

F. F. ANDREU.

(De «La Revista de Menorca».)

Crónica local

El señor Jefe del Instituto Geográfico y Estadístico ha manda-

do una comunicación á la prensa diciendo que con objeto de perfeccionar en lo posible el Censo electoral, es preciso estar preparados para cuando se decreta la primera rectificación, que dará lugar á depurar los defectos que tienen las listas, redactadas en un cortísimo plazo y en condiciones desfavorables.

Teniendo esto en cuenta, avisamos á aquellos de nuestros amigos, que teniendo derecho al ejercicio del sufragio no se hallen incluidos en las listas, para que se sirvan pasar nota de su nombre y apellidos, edad, domicilio y profesión en los Casinos Republicanos ó bien en la administración de este periódico, donde cuidarán de remitirlos á la oficina correspondiente para que sean incluidos en el Censo.

En la mañana de ayer varios agentes de policía, cumpliendo seguramente órdenes recibidas del señor Delegado del Gobierno, hicieron despejar las aceras de la calle Nueva y Plaza de la Constitución, que como saben nuestros lectores, sirven de tertulia los días festivos á nuestras gentes del campo que bajan á la ciudad.

No nos parece desacertada la resolución del señor Linares; pero hemos de censurar el hecho de que por algún agente no se procedió con la corrección debida, siendo víctima de las iras policíacas un joven que no había oído, según dice, la orden de no interrumpir el paso y que al ser separado á empujones, trató de explicar el motivo de no haber obedecido inmediatamente, no dándole tiempo el policía, conduciéndole en seguida al cuarto de detenidos.

Tan pronto como el señor Delegado supo el motivo de la detención, se apresuró á ponerle en libertad.

Entre los payeses oímos algunas quejas, no precisamente por la resolución adoptada de no permitirles que se estacionen en las aceras, sino porque creen que el rigor mostrado con unos se vuelve tolerancia con otros.

Para esta noche á las nueve se ha anunciado en el Teatro Principal una sección única poniéndose en escena la comedia en un acto titulada *Un interior* y proyectándose un escogido programa de películas de cinematógrafo.

En la mañana de hoy ha quedado despachado para Huelva el vapor inglés «Gweudoline» para cuyo punto saldrá probablemente esta noche, tan pronto como haya terminado la descarga del carbon que condujo para «La Marítima».

Habiéndose suprimido la plaza de vista de la Aduana de este puerto, con motivo del aumento de categoría de esta, ha sido trasladado á prestar sus servicios en la Aduana de Irún, nuestro particular amigo don Juan Parra Valbuena, que venía desempeñando dicho empleo en esta ciudad.

A las primeras horas de la mañana de hoy ha fondeado en nuestro puerto el vapor correo *Menorquin* procedente de Palma.

En dicho buque ha llegado el primer maquinista de la armada don José La puente.

Muy concurridos viéronse ayer tarde el paseo de Isabel II de esta ciudad y la Plaza de la Explanada y calle de la Iglesia del vecino pueblo de Villa-Carlos, tocando las músicas del Regimiento de Menorca n.º 63 y la del Regimiento de Menorca n.º 70, respectivamente en cada uno de los sitios mencionados hermosas composiciones de sus escogidos repertorios.

Mañana á las doce tendrá lugar en las Casas Consistoriales la subasta para con-

tratar la construcción de una pared con su tejado en el ala Norte del Mercado del Claustro del Carmen, y terminación del ala Este del mismo.

Esta noche á las siete debe reunirse en el Ayuntamiento la Junta local de reformas sociales.

Hoy á las nueve de la noche celebrará nuestro Ayuntamiento, sesión ordinaria de segunda convocatoria, por no haberla podido celebrar el sábado por falta de número de señores concejales.

Por ser hoy cumpleaños de la difunta reina Victoria, de Inglaterra, ondea el pabellón de la Gran Bretaña en el vice-consulado de dicha Nación en esta isla.

Por la Delegación del Gobierno de Su Majestad en esta isla se ha impuesto cinco pesetas de multa á un vecino de Villa-Carlos y otro de San Luís por desobediencia á las órdenes dictadas por la Delegación referentes á la policía en las calles.

Hemos recibido el n.º 16 (tercera época) de *La Escuela y el Hogar*, publicación quincenal que se publica en Ciudadela bajo la dirección de nuestro amigo don Juan Benejam.

Dicho número, que corresponde al 15 del corriente mes, contiene el siguiente sumario:

«Lecciones oportunas en las escuelas de párvulos.—Desde el hogar.—Conocimientos útiles.—Pauta para la enseñanza social religiosa.—Conocimientos de la vida.—Ejercicios de lenguaje.—Ejercicios de cálculo.—Entre niños, personificación de la enseñanza.—Variedades.—Notas bibliográficas.»

Acaba de debutar con éxito extraordinario, en el *Colyseu dos Recreios*, de Lisboa, nuestra simpática amiga la celebrada soprano dramática Srta. Ranz.

La prensa de Lisboa tributa calurosos elogios á la distinguida triple: *Noticias de Lisboa, O Mundo, Vanguarda, O Jornal do Comercio, Correio de Europa y Echos da Avenida*, convienen en que la Srta. Ranz es una de las mejores cantantes que han pisado las tablas de aquel teatro de ópera.

El Correio de Europa y Echos da Avenida publican un retrato y de esta última publicación traducimos el siguiente encomiástico artículo:

«Mercedes Ranz»
«Es una de las primeras sopranos dramáticas de la compañía Giovannini, que actualmente trabaja en el *Colyseu dos Recreios*, notable por la reunión de distinguidos artistas que le forman.

Mercedes Ranz, la bellísima cantante, graciosa como un lirio nobilísima, destaca con soberano relieve en todas las óperas que canta.

En el papel de *Leonor* en *Le Trovador*, la Srta. Ranz elevase á la altura á que han llegado las notabilidades líricas que recorren el mundo, sabiendo vocalizar con un arte raro y sabiendo ser actriz consumada y perfectísima.

Elemento primordial de la compañía Giovannini, la gentil cantante posee simultáneamente dos cualidades que la hacen simpática al público: una voz purísima, de suave timbre y un candor y modestia propios de la mujer que está posesionada de su valer.

Este pequeño y ligero tributo que los *Echos da Avenida* dedica á la hermosa cantante de ojos languidos y aterciopelados, es un pálido esbozo de lo mucho que se podría decir, si el limitado espacio no nos privara de ser más estensos»

Felicitamos de todo corazón á la Srta. Ranz por los triunfos obtenidos, deseando que sean el preludio de otros mayores.

OBSERVATORIO METEOROLOGICO DE MAHON ALTITUD 43 METROS

Observaciones hechas en la tarde de ayer y en la mañana de hoy.

	3 tarde	9 mañana
Barómetro á 0° en mms.	764.5	765.9
Humedad relativa.	72	43
Dirección del viento.	NE.	E.
Temperatura máxima de ayer.	22.1	
Id. mínima de hoy.	16.0	
Lluvia en 24 horas.	0.5	
Velocidad del viento en idem.	135 k.	
Agua evaporada en idem.	6.2	

MAURICIO HERNANDEZ.
Mahón 24 de Mayo de 1909.

COTIZACIÓN OFICIAL

5% interior.	102.00
4% amortizable.	88.05
Banco de España.	461.00
Tabacos.	406.50
París vista.	11.50 á 11.45
Londres vista.	28.06 á 28.05

OPERARIAS Y APRENDIZAS.—Se necesitan en la Corsetería «La Barcelonesa» de la calle Deyá, número 1. Ganarán de 1 á 10 pesetas semanales.

SERVICIO TELEGRAFICO DE LA VOZ DE MENORCA

EL HOMENAJE Á GUIMERÁ

Barcelona 24, 4.15.

La manifestación popular en honor á Guimerá ha sido grandiosa.

A las nueve de la mañana empezaron á acudir á la Rambla de Cataluña, situándose en los sitios previamente indicados, Comisiones y representaciones de todas las entidades de Cataluña que debían tomar parte en la fiesta.

El elemento oficial llegó poco antes de las diez, colocándose junto al monumento de Clavé.

En las calles afluentes á la citada Rambla, el tránsito se hacía difícil por la mucha aglomeración de gente.

Parejas de la guardia municipal montada guardaban el orden, señalando á los manifestantes el sitio que debían ocupar.

Minutos después de la hora prevenida, se puso en marcha la manifestación.

La anchurosa vía ofreció en aquel momento un aspecto hermosísimo.

A medida que iba desfilando la comitiva, millares de ciudadanos iban engrosándola, confundiendo todo el mundo en una sola aspiración.

Las banderas desplegadas al aire, dábanle una nota de color.

La llegada á la plaza de Cataluña fué imponente.

Hubo aplausos ensordecedores, que ya no cesaron un momento durante más de una hora.

Bajó la manifestación hasta Canaletas, y enfilando después el paso central de la grandiosa plaza de Cataluña, fueron saludando todos con sus banderas y estandartes, y aplausos estruendosos, á don Angel Guimerá, que, de pie en la tribuna, correspondía á tales agasajos visiblemente emocionado.

Terminado el desfile, los coristas rodearon la espaciosa tribuna, y las voces robustas de los hijos del trabajo cantaron el «Himno al poeta», del maestro Morera.

El entusiasmo rayó entonces en delirio.

Más que la justeza y afinación admiróse la fé con que cantaron los coros.

El himno tuvo que ser repetido ante las continuadas ovaciones de la multitud.

La tribuna de honor estaba materialmente atestada.

La emoción no permitía á don Angel Guimerá corresponder á las felicitaciones que se le dirigían.

El Alcalde señor Bastardas le entregó un pergamino nombrándole hijo adoptivo de Barcelona.

Se pronunciaron algunos discursos mereciendo generales elogios y una gran ovación, el que pronunció el concejal electo por la ciudad y direc-

tor del diario radical *El Progreso*, don Emiliano Iglesias.

En el homenaje tomaron parte unas 200.000 almas.

Las señoras, en gran número, con los trajes claros de primavera, dieron mayor realce á la fiesta.

Fué un acto digno de Barcelona y del eminente dramaturgo. A las dos de la tarde quedaban aun muchos grupos en la plaza de Cataluña.

Por la noche se han celebrado veladas y funciones teatrales en honor del poeta homenajeado.

Hoy habrá funciones populares con entrada gratis.

La Exposición de Valencia

Barcelona 24, 4.39.

El sábado llegó el Rey á Valencia siendo recibido con nuestras de regocijo.

A las doce tuvo lugar el acto solemne de la inauguración de la Exposición regional valenciana, presidiendo el Rey con asistencia de las autoridades, comisiones de una infinidad de sociedades científicas, artísticas, económicas y recreativas, prensa de Madrid y una provincias y enorme multitud que mostraba con alegría su aplausos y vítores.

A las cinco y media de la tarde se disparó un castillo de fuegos aéreos en el local de la Plaza de Toros y á las seis tuvo lugar una batalla de flores que resultó brillantísima.

Al visitar don Alfonso el Palacio de Justicia, se le presentó una comisión pidiéndole el indulto de los condenados por los sucesos de Alcalá del Valle que se hallan presos en el penal de Valencia.

Ayer, domingo, tuvo lugar una misa de campaña en la Alameda, revista militar, regatas de balandros, inauguración oficial de Tiro de Pichón, banquete en la exposición, ofrecido por el comité á don Alfonso, cotillón en el Casino y fuegos artificiales.

El Rey se muestra contentísimo. **Aprobación del proyecto de Comunicaciones marítimas.**

Barcelona 24, 4.45.

El sábado quedó aprobado en el Congreso el proyecto de comunicaciones marítimas.

Supónese que pasará en seguida al Senado para ser discutido alternativamente con el proyecto de Administración local.

Un puesto para Macías.—Banquete republicano.

Barcelona 24, 5.00.

Corren rumores de que el diputado por Madrid señor Calzada renunciará el acta para dar lugar á que se celebren elecciones y sea presentada la candidatura del ex-Auditor de la marina de Guerra señor Macías del Real.

Se ha verificado en Madrid un banquete en honor de los concejales republicanos últimamente elegidos, asistiendo unos 500 comensales.

Presidió el acto el señor Pérez Galdós, reinando gran entusiasmo y siendo aplaudidísimos los brindis que se pronunciaron.

Todos se mostraban muy animados por el resurgimiento del partido republicano español.

Telegrama de «La Marítima»

Barcelona 24, 7.00.

«Isla de Menorca» fondeado las cinco sin novedad; calmas.—Ginart.

SEMAFORO DE BAJOLI

24, 8 m.

Barómetro, 759.5; ventolina del Nordeste; mar llana; despejado; horizontes brumosos.

Tipografía Mahonesa Castillo 25.—MAHON

Caldo Bordelés Casellas

Disuelto en agua forma un preparado cúprico garantizado contra el Mildi y Black Rott de la viña, la negrilla del Olivo y del Naranja. Para usarlo nada puede sustituir al vaporizador y pulverizador «Maratori» aparato premiado con 50 medallas de oro, plata, etc. Sirve para líquidos insecticidas, desinfectantes y perfumados, blanquear muros, limpiar de carruajes, etcétera. Adoptado por el Ayuntamiento de París, hospitales, cuarteles, buques, etcétera, etc.

Rapidez, economía, comodidad: Funcionan con aire comprimido, no se ha de bombar durante el trabajo, con el 50 por ciento de economía de tiempo y líquido que no se pierde, ni ensucia al obrero.

Cápsulas y pastillas de abono comprimido marca Trouffont.

Exclusiva para Menorca JUAN MONJO, Cos de Gracia 108. Sucursal Angel 21.

Arboles frutales y de adorno, flores, plantas de salón, procedentes de la acreditada casa que representaba D. Antonio Fornaris y últimamente don Luis Gimier.

Cos 108 y Angel 21.-Mahón

COLEGIO ROSELLÓ

Fundado en 13 Junio de 1890

Calle de la Luna, n.º 2.-Mahón

Hombres	1'60 pesetas al mes.
Jovencitos	1'60 » »
Jovencitas	1'60 » »
Niños y niñas	1'60 » »

Se dan gratis todos los libros, cuadernos y demás material necesario.

Los niños y niñas son acompañados ida y vuelta.

¡EL CRONOMETRO!

Relojería de LAZARO PASTOR

Castillo, 2

En este establecimiento se arreglan toda clase de relojes por finos y complicados que sean.

También se componen máquinas de escribir, gramófonos, cajas de música, etc., etc.

Se hacen toda clase de gravados.

Las composuras de relojes se garantizan por un año.

Todo á precios sin competencia.

Castillo, 2.-Mahón

SE compran metales y deshechos de todas clases.

9, CIFUENTES, 9.-MAHON

El mejor CAFÉ

EL PRIMITIVO: EL UNICO: ES EL VERDADERO TORREFACTO

LA ESTRELLA

De venta en los principales establecimientos de la isla.

Representante en Menorca: MATEO VIVES, calle de San Roque, 15.-Mahón.

Persianas

fantasía cadenilla y tejidas. Se encargan dando las medidas en la esterería de LUIS MAS, calle Deyá n.º 5.-Mahón.

Jarabes y Horchatas "FORTUNY"

ÚNICOS que solicita el público, por reconocer que son de inmejorable calidad.

De venta en todos los colmados, ultramarino y cafes.

Representantes exclusivos para la Isla de Menorca SUCESORES DE G. ESCUDERO.-Mahón.



La Motosacoche

Motocicleta ligera; pesa solamente 35 kilos; con magneto y horquilla elástica; fabricación suiza; la última palabra de la mecánica; se está ensayando en el ejército español dando brillantes resultados; tiene un andar de 40 kilómetros por hora.

Las utilidades más grandes que tiene son las siguientes: Que gasta un litro de motonafta por cada 45 kilómetros, permite muy fácilmente ir á pedal si se le para el motor, y que por mediación de un sarsor, nunca patina la correa.

Para verla é informarse de ella, dirigirse á la relojería La Suiza, Nueva, n.º 17 Mahón.



Aviso

En la calle Deyá, núm. 12 se vende toda clase de ropa blanca y vestidos de seda.

Hay también alguna existencia de muebles para vender.

Sardinas para pescar

Cristóbal Tomás (Muelle)

VINOS DE Guillermo García

Sótano calle de la Reina.-Esquina calle del Castillo

Vino clarete legítimo de San Luis, el litro.	Ptas. 0'45
» » » » Alicante 14.º, el litro.	» 0'35
» » » » » 12.º, el litro.	» 0'30
» Ranciete clase superior, el litro.	» 0'55
» Moscatel » » el litro.	» 0'70
» Vermuth » » el litro.	» 1'00
Vinagre, el litro.	» 0'20

Ya llegó la hora

Nuestro amigo don P. Sturla se propone publicar un Portfolio de vistas fotográficas de Menorca.

La publicación se hará por cuadernos quincenales de 6 hojas tamaño 23 por 30 centímetros componiéndose cada uno de ellos de cinco fotografías de 18 por 24, y dos de 13 por 18, conteniendo todo lo más notable de la isla; de manera que el coleccionador tenga un portfolio completo de Menorca.

De momento podemos adelantar que irán apareciendo los asuntos siguientes:

Las iglesias más notables.
Todas las torres antiguas.
Fiestas populares.
Plazas y calles principales.
Fábricas y talleres.
Costumbres populares.
Los mejores edificios.
Todos los talayots.

Objetos curiosos.
Paisajes y sitios pintorescos.
Faros y atalayas.
Cuarteles.
Paseos.
Buques que visiten nuestro puerto, y todos los sucesos de actualidad dignos de mención.

PRECIOS

Por suscripción. Cada cuaderno	1'50 ptas.
Número suelto ó atrasado	2'00 »
Fotografía suelta.	0'50 »

Administración: P. Sturla.-Castillo, 27.-MAHÓN.

NOTA.—Para las suscripciones se suplica avisen con ocho días de anticipación.

Verdadera ganga

En la plaza de la Explanada, n.º 54, tienda, hay 14, bicicletas para vender por ausentarse su dueño.

Hay también dos acordeones italianos y un gramophone con 28 discos. Se arrendará también la tienda si hay quien lo desee, comprando las bicicletas.

Dirigirse á la calle de las Moreras, n.º 48.

FONDA PARIS

Á CARGO DE

JUAN GUASCH PARIS

Pupilage desde 5'00 pesetas diarias
DOCTOR ORFILA, 1.-MAHON